

Dziennik Urzędowy L 135

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 49

23 maja 2006

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 772/2006 z dnia 22 maja 2006 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 1

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2006 z dnia 22 maja 2006 r. w sprawie tymczasowego i stałego zezwolenia na niektóre dodatki paszowe oraz tymczasowego zezwolenia na nowe zastosowanie już dopuszczonego dodatku paszowego ⁽¹⁾ 3

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 774/2006 z dnia 22 maja 2006 r. ustalające ostateczną stawkę refundacji wywozowych i wartość procentową wydawania pozwoleń na wywóz w systemie B w sektorze owoców i warzyw (pomidory, pomarańcze, cytryny oraz jabłka) 9

II Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa

Rada

2006/363/WE:

★ Decyzja Rady z dnia 15 maja 2006 r. w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie kół do samochodów osobowych i ich przyczep ⁽¹⁾ 11

2006/364/WE:

★ Decyzja Rady z dnia 15 maja 2006 r. w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczącego zatwierdzenia systemów adaptacyjnego oświetlenia głównego (AFS) w pojazdach silnikowych ⁽¹⁾ 12

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Rada i Komisja

2006/365/WE, Euratom:

- ★ Decyzja Rady i Komisji z dnia 15 maja 2006 r. w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony 13
-

Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej

- ★ Decyzja Rady 2005/366/WPZiB z dnia 20 marca 2006 r. dotycząca zawarcia Umowy między Unią Europejską a rządem Gruzji w sprawie statusu w Gruzji Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE) w regionie południowego Kaukazu oraz jego zespołu wspierającego 14

Umowa między Unią Europejską a rządem Gruzji w sprawie statusu w Gruzji Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE) w regionie południowego Kaukazu oraz jego zespołu wspierającego 15

Sprostowania

- ★ Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 134/2006 z dnia 26 stycznia 2006 r. nakładającego tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz mechanizmów dźwigniowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 23 z dnia 27.1.2006) 17

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 772/2006

z dnia 22 maja 2006 r.

ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 maja 2006 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 maja 2006 r.

W imieniu Komisji

J. L. DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 22 maja 2006 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	90,7
	204	45,4
	212	113,4
	999	83,2
0707 00 05	052	93,2
	628	151,2
	999	122,2
0709 90 70	052	111,4
	999	111,4
0805 10 20	052	36,5
	204	33,6
	220	38,8
	388	72,9
	448	46,6
	624	52,4
	999	46,8
0805 50 10	052	42,5
	508	59,9
	528	58,7
	999	53,7
0808 10 80	388	88,2
	400	116,5
	404	115,5
	508	81,4
	512	84,2
	524	88,6
	528	95,0
	720	107,1
	804	103,4
	999	97,8

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 750/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 12). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 773/2006**z dnia 22 maja 2006 r.****w sprawie tymczasowego i stałego zezwolenia na niektóre dodatki paszowe oraz tymczasowego zezwolenia na nowe zastosowanie już dopuszczonego dodatku paszowego****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

Komisji przed terminem stosowania rozporządzenia (WE) nr 1831/2003. Wnioski te powinny zatem być nadal traktowane zgodnie z art. 4 dyrektywy 70/524/EWG.

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 70/524/EWG z dnia 23 listopada 1970 r. dotyczącą dodatków paszowych⁽¹⁾, w szczególności jej art. 3 oraz art. 9d ust. 1 i art. 9e ust. 1,uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków paszowych w żywieniu zwierząt⁽²⁾, w szczególności jego art. 25,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 przewiduje zezwalanie na stosowanie dodatków paszowych w żywieniu zwierząt.
- (2) Artykuł 25 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 ustanawia środki przejściowe odnoszące się do wniosków o zezwolenie na dodatki paszowe złożonych zgodnie z dyrektywą 70/524/EWG przed terminem stosowania rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (3) Wnioski o zezwolenie na dodatki paszowe określone w załącznikach do niniejszego rozporządzenia zostały złożone przed terminem stosowania rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (4) Wstępne uwagi na temat tych wniosków, zgodnie z art. 4 ust. 4 dyrektywy 70/524/EWG, zostały przekazane

- (5) Przedłożono dane na poparcie wniosku o zezwolenie na stosowanie preparatu zawierającego mikroorganizmy z grupy *Kluyveromyces marxianus-fragilis* B0399 MUCL 41579 u prosiąt. Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) wydał opinię na temat stosowania tego preparatu w dniu 28 stycznia 2004 r. Z przeprowadzonej oceny wynika, że spełnione zostały warunki dopuszczenia określone w art. 9e ust. 1 dyrektywy 70/524/EWG. Należy zatem zezwolić na stosowanie preparatu zawierającego mikroorganizmy, określonego w załączniku I do niniejszego rozporządzenia, przez okres czterech lat.
- (6) Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1453/2004⁽³⁾ zezwolono bez ograniczeń czasowych na stosowanie preparatu enzymatycznego z endo-1,4-beta-ksylanazy i endo-1,4-beta-glukanazy wytwarzanej przez *Aspergillus niger* (CBS 600.94) jako powlekanej, płynnej i stałej postaci enzymu E1609 u kurcząt przeznaczonych na tucz, indyków przeznaczonych na tucz oraz u prosiąt. Przedłożono nowe dane na poparcie wniosku o rozszerzenie zezwolenia na ten preparat enzymatyczny w odniesieniu do kaczek oraz o uwzględnienie w zezwoleniu postaci granulatu w odniesieniu do tego gatunku zwierząt. W dniu 30 listopada 2005 r. EFSA wydał opinię na temat takiego stosowania preparatu, w której stwierdził, że nie stwarza on zagrożenia dla tej dodatkowej kategorii zwierząt. Z przeprowadzonej oceny wynika, że spełnione zostały warunki zezwolenia na takie zastosowanie preparatu określone w art. 9e ust. 1 dyrektywy 70/524/EWG. Należy zatem zezwolić na stosowanie preparatu enzymatycznego określonego w załączniku II do niniejszego rozporządzenia przez okres czterech lat.
- (7) Przedłożono dane na poparcie wniosku o zezwolenie na stosowanie enzymu E1609 w formie granulatu u kurcząt przeznaczonych na tucz, indyków przeznaczonych na tucz i u prosiąt. W dniu 30 listopada 2005 r. EFSA wydał opinię na temat takiego stosowania tego preparatu. Z przeprowadzonej oceny wynika, że spełnione zostały warunki zezwolenia na stosowanie tego preparatu określone w art. 3a dyrektywy 70/524/EWG. Należy zatem zezwolić na stosowanie preparatu enzymatycznego określonego w załączniku III do niniejszego rozporządzenia bez ograniczeń czasowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 270 z 14.12.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1800/2004 (Dz.U. L 317 z 16.10.2004, str. 37).

⁽²⁾ Dz.U. L 268 z 18.10.2003, str. 29. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 378/2005 (Dz.U. L 59 z 5.3.2005, str. 8).

⁽³⁾ Dz.U. L 269 z 17.8.2004, str. 3.

- (8) Z oceny wyżej wymienionych wniosków wynika, że należy wprowadzić wymóg stosowania pewnych procedur, mających na celu ochronę pracowników przed kontaktem z dodatkami określonymi w załącznikach. Ochronę tę należy zapewnić poprzez zastosowanie dyrektywy Rady 89/391/EWG z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy ⁽¹⁾.
- (9) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zezwala się na stosowanie przez okres czterech lat preparatu należącego do grupy „mikroorganizmy”, opisanego

w załączniku I, jako dodatku w żywieniu zwierząt na warunkach określonych w tym załączniku.

Artykuł 2

Zezwala się na stosowanie przez okres czterech lat preparatu należącego do grupy „enzymy”, opisanego w załączniku II, jako dodatku w żywieniu zwierząt na warunkach określonych w tym załączniku.

Artykuł 3

Zezwala się na stosowanie bez ograniczeń czasowych preparatu należącego do grupy „enzymy”, opisanego w załączniku III, jako dodatku w żywieniu zwierząt na warunkach określonych w tym załączniku.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 maja 2006 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Załącznik I

Nr (lub nr WE)	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwierząt	Maksymalny wiek	Zawartość minimalna	Zawartość maksymalna	Pozostałe przepisy	Data ważności zezwolenia
					Jednostek aktywnych na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej			
Mikroorganizmy								
26	Kluyveromyces marxianus-fragilis B0399 MUCL 41579	Preparat z Kluyveromyces marxianus-fragilis B0399 zawierający co najmniej: Postać proszkowana i granulowana: 5 × 10 ⁶ CFU/1 g dodatku	Prosięta (odstawione od maciory)	—	6 × 10 ⁶	6 × 10 ⁶	W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania. Przeznaczone dla prosiąt odstawionych od maciory do około 35 kg.	12 czerwca 2010 r.

ZAŁĄCZNIK II

Nr (lub nr WE)	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwie- rząt	Maksymalny wiek	Zawartość mini- malna		Zawartość maksymalna	Pozostałe przepisy	Data ważności zezwożenia
					Jednostek aktywności/kg paszy pełnoporcjowej				
Enzymy									
7	Endo-1,4-beta-ksylanaza EC 3.2.1.8 Endo-1,4-beta-glukanaza EC 3.2.1.4	Preparat endo-1,4-beta-ksylanazy i endo-1,4-beta-glukanazy produ- kowanej przez <i>Aspergillus niger</i> (CBS 600.94) o następującej aktywności minimalnej: Postać powlekana, stała i granulowana: Endo-1,4-beta-ksylanaza: 36 000 FXU (1)/g Endo-1,4-beta-glukanaza: 15 000 BGU (2)/g Postać płynna: Endo-1,4-beta-ksylanaza: 36 000 FXU/ml Endo-1,4-beta-glukanaza: 15 000 BGU/ml	Kaczki	—	6 000 FXU 2 500 BGU	— —	1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowy- wania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania. 2. Zalecana dawka na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej: — 6 000 FXU — 2 500 BGU 3. Do stosowania w mieszankach paszowych bogatych w polisacharydy nieskrobiowe (głównie arabinoksylany i beta-glukany), np. zawierających ponad 60 % pszenicy.	12 czerwca 2010 r.	

(1) 1 FXU to ilość enzymu, która uwalnia 0,15 mikromola ksylozy z ksyłanu usięciowanego azuryń w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 40 °C.

(2) 1 BGU to ilość enzymu, która uwalnia 0,15 mikromola glukozy z beta-glukanu usięciowanego azuryń w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 40 °C.

(1) 1 FXU to ilość enzymu, która uwalnia 0,15 mikromola ksylozy z ksylanu usiecianego azurowną w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 40 °C.

(2) 1 BGU to ilość enzymu, która uwalnia 0,15 mikromola glukozy z beta-glukanu usiecianego azurowną w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 40 °C.

Załącznik III

Nr WE	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwierząt	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość		Maksymalna zawartość	Pozostałe przepisy	Data ważności zezwolenia
					Jednostek aktywności/kg paszy pełnoporcjowej				
Enzymy									
E 1609	Endo-1,4-beta-ksylanaza EC 3.2.1.8	Preparat endo-1,4-beta-ksylanazy i endo-1,4-beta-glukanazy produkowanej przez <i>Aspergillus niger</i> (CBS 600.94) o następującej aktywności minimalnej: Postaci granulowane: Endo-1,4-beta-ksylanaza: 36 000 FXU (1)/g Endo-1,4-beta-glukanaza: 15 000 BGU (2)/g	Kurczęta przeznaczone na tucz	—	4 860 FXU	—	—	1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania. 2. Zalecana dawka na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej: — 4 860–6 000 FXU — 2 025–2 500 BGU 3. Do stosowania w mieszankach paszowych bogatych w polisacharydy nieskrobiowe (głównie arabinoksylany i beta-glukany), np. zawierających ponad 35 % jęczmienia i 20 % pszenicy.	Bez ograniczeń czasowych
	Endo-1,4-beta-glukanaza EC 3.2.1.4				2 025 BGU	—			
		Indyki przeznaczone na tucz	—	—	6 000 FXU	—	—	1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania. 2. Zalecana dawka na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej: — 6 000 FXU — 2 500 BGU 3. Do stosowania w mieszankach paszowych bogatych w polisacharydy nieskrobiowe (głównie arabinoksylany i beta-glukany), np. zawierających ponad 40 % pszenicy.	Bez ograniczeń czasowych
					2 500 BGU	—			

Nr WE	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwierząt	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość	Maksymalna zawartość	Pozostałe przepisy	Data ważności zezwolenia
					Jednostek aktywności/kg paszy pełnoporcjowej			
			Prosięta (odstawione od maciory)	—	6 000 FXU 2 500 BGU	— —	1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania. 2. Zalecana dawka na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej: — 6 000 FXU — 2 500 BGU 3. Do stosowania w mieszankach paszowych bogatych w polisacharydy nieskrobiowe (głównie arabinoksylany i beta-glukany), np. zawierających ponad 30 % pszenicy i 30 % jęczmienia. 4. Przeznaczone dla prosiąt odstawionych od maciory do około 35 kg.	Bez ograniczeń czasowych

(1) 1 FXU to ilość enzymu, która uwalnia 0,15 mikromola ksylozy z ksyłanu uszczelnianego azuryną w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 40 °C.

(2) 1 BGU to ilość enzymu, która uwalnia 0,15 mikromola glukozy z beta-glukanu uszczelnianego azuryną w ciągu minuty przy pH 5,0 oraz temperaturze 40 °C.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 774/2006**z dnia 22 maja 2006 r.****ustalające ostateczną stawkę refundacji wywozowych i wartość procentową wydawania pozwoleń na wywóz w systemie B w sektorze owoców i warzyw (pomidory, pomarańcze, cytryny oraz jabłka)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1961/2001 z dnia 8 października 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96 w odniesieniu do refundacji wywozowych do owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 230/2006 ⁽³⁾ ustala ilości indykatywne, dla których mogą zostać wydane pozwolenia na wywóz w systemie B.
- (2) Należy więc ustalić ostateczną stawkę refundacji na poziomie stawki indykatywnej i wartość procentową

wydawania dla wnioskowanych ilości w odniesieniu do pozwoleń w systemie B, o które wnioskowano od 17 marca do 15 maja 2006 r., dla pomidorów, pomarańczy, cytryn oraz jabłek,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W odniesieniu do wniosków o pozwolenia na wywóz w systemie B, złożonych z tytułu art. 1 rozporządzenia (WE) nr 230/2006 między 17 marca a 15 maja 2006 r., stosowana wartość procentowa wydawania i stosowana stawka refundacji są określone w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 maja 2006 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 maja 2006 r.

W imieniu Komisji

J. L. DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 47/2003 (Dz.U. L 7 z 11.1.2003, str. 64).

⁽²⁾ Dz.U. L 268 z 9.10.2001, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

⁽³⁾ Dz.U. L 39 z 10.2.2006, str. 10.

ZAŁĄCZNIK

Wartości procentowe wydawania wnioskowanych ilości i stawki refundacji stosowane w odniesieniu do pozwoleń w systemie B, o które wnioskowano od 17 marca do 15 maja 2006 r. (pomidory, pomarańcze, cytryny oraz jabłka)

Produkt	Stawka refundacji (EUR/t netto)	Wartość procentowa wydawania wnioskowanych ilości
Pomidory	30	100 %
Pomarańcze	37	100 %
Cytryny	60	100 %
Jabłka	33	100 %

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 15 maja 2006 r.

w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie kół do samochodów osobowych i ich przyczep

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/363/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady 97/836/WE z dnia 27 listopada 1997 r. w związku z przystąpieniem Wspólnoty Europejskiej do Porozumienia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych, dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach, oraz wzajemnego uznawania homologacji udzielonych na podstawie tych wymagań („Zrewidowane porozumienie z 1958 r.”) ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 4 ust. 2 tiret drugie,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Projekt rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie kół do samochodów osobowych i ich przyczep (zwanego dalej „projektem rozporządzenia”) zniesie przeszkody natury technicznej w obrocie handlowym pojazdami silnikowymi pomiędzy Umawiającymi się Stronami w odniesieniu do tych części, przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- (2) Właściwe jest określenie stanowiska Wspólnoty w odniesieniu do projektu rozporządzenia.

- (3) Projekt rozporządzenia powinien zostać włączony do wspólnotowego systemu homologacji typów pojazdów silnikowych, ponieważ dotyczy on kół zapasowych,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się projekt rozporządzenia zawarty w dokumencie TRANS/WP.29/2005/46.

Artykuł 2

Wspólnota, reprezentowana przez Komisję, glosuje za zatwierdzeniem projektu rozporządzenia podczas głosowania, które odbędzie się na spotkaniu komitetu administracyjnego w ramach zbliżającego się Światowego Forum Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych na rzecz Harmonizacji Przepisów Dotyczących Pojazdów.

Artykuł 3

Projekt rozporządzenia nie podlega włączeniu do wspólnotowego systemu homologacji typów pojazdów silnikowych.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 maja 2006 r.

W imieniu Rady

U. PLASSNIK

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 346 z 17.12.1997, str. 78.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Europejskim.

DECYZJA RADY

z dnia 15 maja 2006 r.

w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczącego zatwierdzenia systemów adaptacyjnego oświetlenia głównego (AFS) w pojazdach silnikowych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/364/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady 97/836/WE z dnia 27 listopada 1997 r. w związku z przystąpieniem Wspólnoty Europejskiej do Porozumienia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych, dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach, oraz wzajemnego uznawania homologacji udzielonych na podstawie tych wymagań („Zrewidowane porozumienie z 1958 r.”) ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 4 ust. 2 tiret drugie,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Projekt rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczącego zatwierdzenia systemów adaptacyjnego oświetlenia głównego (AFS) w pojazdach silnikowych (zwanego dalej „projektem rozporządzenia”) znieśie przeszkody natury technicznej w obrocie handlowym pojazdami silnikowymi pomiędzy Umawiającymi się Stronami w odniesieniu do tych części, przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.

(2) Właściwe jest określenie stanowiska Wspólnoty w odniesieniu do projektu rozporządzenia.

(3) Projekt rozporządzenia powinien zostać włączony do wspólnotowego systemu homologacji typów pojazdów silnikowych,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się projekt rozporządzenia przedstawiony w dokumentach TRANS/WP.29/2005/31 i TRANS/WP.29/2005/31/add.1.

Artykuł 2

Wspólnota, reprezentowana przez Komisję, glosuje za zatwierdzeniem projektu rozporządzenia podczas głosowania, które odbędzie się na spotkaniu komitetu administracyjnego w ramach zbliżającego się Światowego Forum Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych na rzecz Harmonizacji Przepisów Dotyczących Pojazdów.

Artykuł 3

Projekt rozporządzenia podlega włączeniu do wspólnotowego systemu homologacji typów pojazdów silnikowych.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 maja 2006 r.

W imieniu Rady

U. PLASSNIK

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 346 z 17.12.1997, str. 78.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

RADA I KOMISJA

DECYZJA RADY I KOMISJI

z dnia 15 maja 2006 r.

w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony

(2006/365/WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 170 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze oraz art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 101 akapit drugi,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Komisja wynegocjowała, w imieniu Wspólnot, Umowę w sprawie współpracy naukowej i technologicznej z Konfederacją Szwajcarską, która również przewiduje stosowanie odnowionej Umowy.
- (2) Umowa została podpisana przez przedstawicieli Stron w dniu 16 stycznia 2004 r. w Brukseli i jest tymczasowo stosowana od dnia 1 stycznia 2004 r. z zastrzeżeniem jej zawarcia w późniejszym terminie.
- (3) Umowę powinna zostać zawarta w taki sposób, aby wersje językowe wszystkich państw członkowskich były autentyczne. Należy tego dokonać drogą wymiany listów.

(4) Umowę tę należy zatwierdzić,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Umowa w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, zostaje niniejszym zatwierdzona w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej ⁽²⁾.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz przewodniczący Komisji w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej dokonują notyfikacji przewidzianej w art. 14 Umowy i są upoważnieni do potwierdzenia drogą wymiany listów z Konfederacją Szwajcarską, że tekst Umowy jest autentyczny w wersjach językowych wszystkich państw członkowskich po rozszerzeniu w dniu 1 maja 2004 r.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 maja 2006 r.

W imieniu Rady
U. PLASSNIK
Przewodniczący

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

⁽¹⁾ Opinia wydana dnia 13 grudnia 2005 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Tekst umowy, patrz: Dz.U. L 32 z 5.2.2004, str. 23.

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

DECYZJA RADY 2005/366/WPZiB

z dnia 20 marca 2006 r.

dotycząca zawarcia Umowy między Unią Europejską a rządem Gruzji w sprawie statusu w Gruzji Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE) w regionie południowego Kaukazu oraz jego zespołu wspierającego

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24,

uwzględniając zalecenie Prezydencji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W związku z decyzją o wzmocnieniu Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE) w regionie południowego Kaukazu w sytuacji powstałej po zamknięciu misji OBWE monitorującej granice w Gruzji, w dniu 28 lipca 2005 r. Rada przyjęła wspólne działanie 2005/582/WPZiB w sprawie zmiany i przedłużenia mandatu Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie południowego Kaukazu ⁽¹⁾.

- (2) Zgodnie z decyzją Rady z dnia 3 października 2005 r. upoważniającą Prezydencję, wspieraną w razie potrzeby przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, do podjęcia negocjacji, Prezydencja wynegocjowała umowę między Unią Europejską a rządem Gruzji w sprawie statusu SPUE w regionie południowego Kaukazu oraz jego zespołu wspierającego.

- (3) Umowę tę należy zatwierdzić,

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Umowę między Unią Europejską a rządem Gruzji w sprawie statusu w Gruzji Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE) w regionie południowego Kaukazu oraz jego zespołu wspierającego.

Tekst umowy jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania umowy, aby stała się ona wiążąca dla Unii.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 marca 2006 r.

W imieniu Rady
U. PLASSNIK
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 199 z 29.7.2005, str. 92. Wspólne działanie zmienione wspólnym działaniem 2006/121/WPZiB (Dz.U. L 49 z 21.2.2006, str. 14).

TŁUMACZENIE

UMOWA

między Unią Europejską a rządem Gruzji w sprawie statusu w Gruzji Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE) w regionie południowego Kaukazu oraz jego zespołu wspierającego

RZĄD GRUZJI, dalej zwany „Stroną Przyjmującą”,

z jednej strony, oraz

UNIA EUROPEJSKA, dalej zwana „UE”,

z drugiej strony,

razem dalej zwane „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC:

- wspólne działanie Rady 2003/496/WPZiB z dnia 7 lipca 2003 r. w sprawie mianowania Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie południowego Kaukazu,
- wspólne działanie Rady 2003/872/WPZiB z dnia 8 grudnia 2003 r. w sprawie przedłużenia i zmiany mandatu Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie południowego Kaukazu,
- wspólne działanie Rady 2005/330/WPZiB z dnia 26 kwietnia 2005 r. w sprawie zmiany mandatu Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie południowego Kaukazu,
- wspólne działanie Rady 2005/582/WPZiB z dnia 28 lipca 2005 r. w sprawie przedłużenia i zmiany mandatu Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie południowego Kaukazu,
- list SG/WP Javiera Solany do premiera Gruzji Zuraba Nogaidego z dnia 6 lipca 2005 r. i jego odpowiedź z dnia 31 sierpnia 2005 r.,
- wspólne działanie Rady 2006/121/WPZiB z dnia 20 lutego 2006 r. w sprawie mianowania Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie południowego Kaukazu,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1**Postanowienia ogólne**

1. Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej (SPUE) oraz członkowie jego zespołu wspierającego, w tym personel administracyjny i techniczny oraz personel miejscowy, przestrzegają przepisów prawa Strony Przyjmującej i powstrzymują się od jakichkolwiek działań i jakiegokolwiek działalności niezgodnych z bezstronnym i międzynarodowym charakterem pełnionych przez siebie obowiązków lub niezgodnych z postanowieniami niniejszej umowy.

2. Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej regularnie i terminowo powiadamia rząd Strony Przyjmującej o liczbie, nazwiskach i obywatelstwie członków zespołu wspierającego, w tym personelu administracyjnego i technicznego oraz personelu miejscowego, przebywających na terytorium Strony Przyjmującej, przedkładając listę notyfikacyjną Ministerstwu Spraw Zagranicznych Strony Przyjmującej.

Artykuł 2**Immunitety i przywileje Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej oraz jego zespołu wspierającego**

Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej oraz członkowie jego zespołu wspierającego zatrudnieni przez Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej – z wyłączeniem personelu administracyjnego i technicznego (w tym personelu miejscowego) – uzyskują przywileje i immunitety równorzędne z przywilejami i immunitetami przyznawanymi przedstawicielom dyplomatycznym na podstawie Konwencji wiedeńskiej o stosunkach dyplomatycznych z dnia 18 kwietnia 1961 r., dalej zwanej „Konwencją wiedeńską”. Przywileje i immunitety przyznaje się także członkom rodziny Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej oraz rodzinom członków jego zespołu wspierającego, o których mowa powyżej.

Artykuł 3**Status Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej oraz jego zespołu wspierającego**

Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej oraz jego zespół wspierający uzyskują status równorzędny ze statusem misji dyplomatycznej zgodnie z Konwencją wiedeńską.

Artykuł 4**Immunitety i przywileje personelu administracyjnego i technicznego**

Personelowi administracyjnemu i technicznemu zatrudnionemu przez SPUE przyznaje się przywileje i immunitety równorzędne przywilejom i immunitetom, z których korzysta – zgodnie z Konwencją wiedeńską – personel administracyjny i techniczny misji dyplomatycznych.

Artykuł 5**Status personelu miejscowego**

Członkowie personelu miejscowego zatrudnieni przez Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej i posiadający obywatelstwo Strony Przyjmującej lub przebywający stale na jej terytorium uzyskują status równorzędny ze statusem przyznawanym – zgodnie z Konwencją wiedeńską – pracownikom miejscowym zatrudnionym w misjach dyplomatycznych na terytorium Strony Przyjmującej.

Artykuł 6**Bezpieczeństwo**

1. Rząd Strony Przyjmującej bierze pełną odpowiedzialność za bezpieczeństwo członków zespołu wspierającego, wykorzystując własne zasoby, i podejmuje w tym celu – w konsultacji ze Specjalnym Przedstawicielem Unii Europejskiej lub z jego wyznaczonym przedstawicielem – wszelkie niezbędne działania służące ochronie zespołu wspierającego i jego bezpieczeństwu, w tym także podejmuje nieodpłatnie działania związane z ewakuacją zespołu w sytuacji nadzwyczajnej przy wykorzystaniu wszelkich niezbędnych środków.

2. Władze Strony Przyjmującej są odpowiedzialne za zapewnienie zespołowi wspierającemu bezpieczeństwa osobistego, bezpieczeństwa transportu oraz bezpieczeństwa w miejscu zakwaterowania podczas jego prac poza Tbilisi.

3. Zapewnienie bezpieczeństwa obejmuje – jeżeli uzgodniono to ze Specjalnym Przedstawicielem Unii Europejskiej

lub jego wyznaczonym przedstawicielem i jeżeli istniejąca sytuacja bezpieczeństwa tego wymaga – zapewnienie odpowiedniej liczby uzbrojonego i odpowiednio wyposażonego personelu towarzyszącego zespołowi wspierającemu, między innymi podczas transportu śmigłowcem.

Artykuł 7**Dostęp do granic**

W trakcie pełnienia swoich obowiązków Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej i jego zespół wspierający mają swobodny dostęp do północnej, wschodniej i południowej granicy Strony Przyjmującej.

Artykuł 8**Wejście w życie i wygaśnięcie umowy**

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie po pisemnym notyfikowaniu sobie przez Strony spełnienia wewnętrznych wymogów jej wejścia w życie.

2. Niniejsza umowa może zostać zmieniona za pisemnym porozumieniem Stron. Zmiany takie wchodzi w życie w trybie przewidzianym w ust. 1.

3. Niniejsza umowa obowiązuje do czasu ostatecznego opuszczenia miejsca przez SPUE i jego zespołu wspierającego.

4. Wypowiedzenie niniejszej umowy jest możliwe w drodze pisemnej notyfikacji przekazanej drugiej Stronie. Wypowiedzenie staje się skuteczne 60 dni po otrzymaniu przez drugą Stronę notyfikacji wypowiedzenia.

5. Wygaśnięcie niniejszej umowy lub jej wypowiedzenie nie ma wpływu na prawa ani obowiązki powstałe na mocy niniejszej umowy przed jej wygaśnięciem lub wypowiedzeniem.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 maja 2006 r. w języku angielskim.

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 134/2006 z dnia 26 stycznia 2006 r. nakładającego tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz mechanizmów dźwigniowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 23 z dnia 27 stycznia 2006 r.)

Na str. 32, art. 1 ust. 2:

zamiast: „Stawka tymczasowego cła antydumpingowego stosowanego do cen netto franco granica Wspólnoty przed ocenieniem jest następująca:”,

powinno być: „Stawka tymczasowego cła antydumpingowego stosowana do cen netto na granicy Wspólnoty, przed ocenieniem, produktów wytwarzanych przez niżej wymienione przedsiębiorstwa jest następująca:”.
